

Avaldatud eesti keeles: august 2008
Jõustunud Eesti standardina: mai 2003

BITUUMEN JA BITUUMENSIDEAINED
Oksüdeeritud bituumenite määratlemise alused

Bitumen and bituminous binders
Framework for specification of oxidised bitumens

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 13304:2003 "Bitumen and bituminous binders – Framework for specification of oxidised bitumens" ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 22.07.2008 käskkirjaga nr 115,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2008. aasta augustikuu numbris.

Standardi tõlkis tõlkebüroo Interlex, eestikeelse kavandi ekspertiisi teostas Riina Uustalu, standardi on heaks kiitnud teedeala tehniline komitee EVS/TK 31.

Standardi tõlke koostamissetpaneku esitas EVS/TK 31, standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus ning rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 2.04.2003.	Date of Availability of the European Standard EN 13304:2003 is 2.04.2003.
--	---

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 13304:2003. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega.	This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 13304:2003. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.
---	---

ICS 75.140 Vahad, bituumused materjalid jm naftatooted; 91.100.50 Sideained. Tihendusmaterjalid
Võtmesõnad: vaha, bituumen, naftatooted, sideained, tihendusmaterjalid, tee-ehitus
Hinnagrupp C

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Bitumen and bituminous binders - Framework for specification of oxidised bitumens

Bitumes et liants bitumineux – Cadre de spécifications
des bitumes oxydés

Bitumen und bitumenhaltige Bindemittel –
Spezifikationsrahmen für oxidiertes Bitumen

This European Standard was approved by CEN on 17 January 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED	4
3 OMADUSED JA KATSEMEETODID	5
4 TÜÜPILISED MARGID	5

EESSÕNA

Standardi (EN 13304:2003) on ette valmistanud CEN tehniline komitee CEN/TC 336 "Bituumensideained", mille sekretariaati haldab AFNOR.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2003. a oktoobriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2003. a oktoobriks.

CEN/CENELECi sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Luksemburg, Malta, Norra, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovaki Vabariik, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

Euroopa standard annab peamiselt katuseehitusel, niiskusisolatsioonis ja liimides kasutatava oksüdeeritud bituumeni määratlemise raamistiku.

Euroopas kasutatakse mitmeid oksüdeeritud bituumenite tüüpe ja sõltuvalt kliimatingimustest, ehitise konstruktsiooni tüübist ja traditsioonilistest tavadest võib samaks eesmärgiks kasutada erinevaid marke. Käesolevas standardis esitatud raamistik annab aluse kvaliteedikokkulepeteks tarnija ja kliendi vahel.

Oksüdeeritud bituumenite margid tähistatakse numbritega, mis väljendavad kuuli-rõnga pehmenemistäppi ja penetratsiooni 25 °C juures, esitades neid väärtusi vahemikuga 5 ühikut.

2 NORMIVIITED

Järgmised dokumendid on vältimatult vajalikud käesoleva standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 1426, Bitumen and bituminous binders – Determination of needle penetration

EN 1427, Bitumen and bituminous binders – Determination of softening point – Ring and ball method

EN 12592, Bitumen and bituminous binders – Determination of solubility

EN 12593, Bitumen and bituminous binders – Determination of the Fraass breaking point

EN 13301, Bitumen and bituminous binders – Determination of staining tendency of bitumen

EN 13302, Bitumen and bituminous binders – Determination of viscosity of bitumen using a rotating spindle apparatus

EN 13303, Bitumen and bituminous binders – Determination of the loss in mass after heating of industrial bitumen

EN ISO 2592, Determination of flash and fire points – Cleveland open cup method (ISO 2592:2000)

EN ISO 3838, Crude petroleum and liquid or solid petroleum products – Determination of density or relative density – Capillary-stoppered pyknometer and graduated bicapillary pyknometer methods (ISO 3838:1983).